

bái huà fó fǎ yī

白话佛法一

tán shòu jiè yǔ kāi wù

14、谈受戒与开悟

BHFF 1-14

Membahas tentang Inisiasi Sila dan Tersadarkan

jīn tiān gěi nǐ men jiǎng chí jiè fó
【1A】今天给你们讲持戒，佛
shuō rén néng chí jiè shǒu fǎ cái néng
说：“人能持戒、守法，才能
dé shēn xīn ān dìng rú guǒ yí gè rén néng chí
得身心安定。”如果一个人能持
jiè zhī dào shén me shì kě yǐ zuò shén me shì
戒，知道什么事可以做，什么事
bù kě yǐ zuò shǒu zì jǐ de jiè lǜ shǒu fǎ
不可以做，守自己的戒律。守法，
zhè ge fǎ zài rén jiān zhǐ de shì fǎ lǜ zài yīn jiān
这个法在人间指的是法律，在阴间

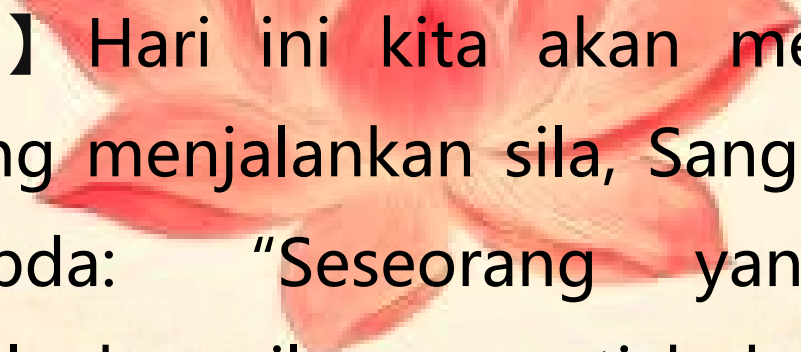
zhǐ de shì yīn lǜ zài tiān shàng zhǐ de shì tiān lǜ
指的是阴律，在天上指的是天律。

zhǐ yǒu chí jiè shǒu fǎ shēn xīn cái néng ān dìng
只有持戒守法，身心才能安定。

shēn xīn shì zěn yàng ān dìng de ne yīn wèi nǐ chí
身心是怎样安定的呢？因为你持

jiè shǒu fǎ zhī dào chí jiè shǒu fǎ kě yǐ yī zhì
戒守法，知道持戒守法可以医治

fán nǎo yōuchóu kǒngjù
烦恼、忧愁、恐惧。



【 1B 】 Hari ini kita akan membahas tentang menjalankan sila, Sang Buddha bersabda: “Seseorang yang bisa menjalankan sila, menaati hukum, baru bisa mendapatkan ketenangan secara jasmani dan rohani.” Jika seseorang bisa berpegang pada sila, maka dia akan mengetahui apa yang boleh dilakukan

dan apa yang tidak, mendisiplinkan dirinya sendiri. Menaati hukum, hukum yang dimaksud di sini, bila di Alam Manusia merujuk kepada hukum yang berlaku, kalau di Alam Akhirat merujuk pada Hukum Akhirat, jika di Alam Langit berarti Hukum Langit. Hanya dengan menjalankan sila dan menaati hukum, kita baru bisa mencapai ketenangan baik secara jasmani (tubuh) maupun rohani (pikiran). Lalu bagaimana agar tubuh dan pikiran kita bisa mendapatkan ketenangan? Karena Anda menjalankan sila dan taat kepada hukum, maka Anda akan mengetahui bahwa kedua hal ini

bisa menyembuhkan kerisauan, kegelisahan, dan ketakutan di dalam diri Anda.

yòu rú nǐ jīn tiān méi zuò huài shì nǐ
【2A】 又如：你今天没做坏事，你
 jiù bú huì yǒu kǒng jù gǎn jǐng chá shàng mén nǐ
 就不会有恐惧感，警察上门你
 dōu bú huì jù pà rú guǒ nǐ néng chí jiè jiù bú
 都不会惧怕。如果你能持戒就不
 huì yǒu fán nǎo yōu lǜ kǒng jù bǐ rú yí gè
 会有烦恼、忧虑、恐惧。比如：一个
 hěn pàng de rén yī shēng gào sù shuō rú
 很胖的人，医生告诉说：“如
 guǒ zài pàng xià qù jiù huì dé xīn zàng bìng rú
 果再胖下去就会得心脏病。”如
 guǒ nǐ tīng yī shēng de huà shǒu jiè bù duō chī
 果你听医生的话，守戒不多吃
 dǎn gù chún guò gāo de shí wù bù duō chī yóu nì
 胆固醇过高的食物，不多吃油腻

de shí wù nǐ jiù méi yǒu yōu lǜ lè méi yǒu yōu
的食物, 你就没有忧虑了。没有忧
lǜ nǐ de shēn xīn jiù néng dé ān dìng
虑, 你的身心就能得安定。

【2B】 Contohnya: hari ini Anda tidak melakukan kejahatan, maka Anda tidak akan merasa takut, walau polisi mendatangi Anda sekalipun, Anda tidak akan merasa takut. Jika Anda bisa menjalankan sila, maka Anda tidak akan dilanda kerisauan, kegelisahan, dan ketakutan. Contohnya: dokter menasihati seorang pasien yang sangat gemuk: "Kalau kamu bertambah gemuk, maka kamu akan menderita penyakit jantung." Jika pasien itu mendengarkan nasihat

dokter, dan tidak mengkonsumsi makanan yang mengandung kolesterol tinggi, tidak makan makanan yang berminyak, maka dia tidak akan merasa gelisah. Tanpa kegelisahan, maka tubuh dan pikiran seseorang akan mendapatkan ketenangan.

nǐ men zhī dào xiū xīn xiū de shì shén me
【3A】 你们知道修心修的是什么？
 xiū xīn cóng mǒu zhǒng yì yì shàng lái jiǎng jiù shì
 修心从某种意义上来讲就是
 shǒu jiè bù gāi zuò de shì bù néng zuò bù gāi
 守戒，不该做的事，不能做。不该
 shuō de huà bù néng shuō bù gāi xiǎng de bù
 说的话，不能说。不该想的，不
 néng xiǎng shì shì dōu yào kè zhì zì jǐ bǎ zì
 能想。事事都要克制自己，把自

jǐ shēn shàng bù hǎo de xí qì jiè diào rú guǒ
 己 身 上 不 好 的 习 气 戒 掉 。 如 果
 yí gè rén bù néng shǒu jiè lǜ zhè ge rén jiù bú
 一 个 人 不 能 守 戒 律 ， 这 个 人 就 不
 huì zhēn xīn de xiū xīn zhǐ néng àn zhào zì jǐ de
 会 真 心 地 修 心 ， 只 能 按 照 自 己 的
 mìng yùn zǒu
 命 运 走 。

【 3B 】 Tahukah kalian apa kita bina dalam pembinaan pikiran? Dari satu definisi tertentu, membina pikiran berarti menjalankan sila, tidak melakukan hal-hal yang tidak seharusnya dilakukan. Tidak mengatakan hal yang tidak seharusnya diucapkan. Tidak memikirkan hal yang tidak seharusnya dipikirkan. Senantiasa mengendalikan diri sendiri

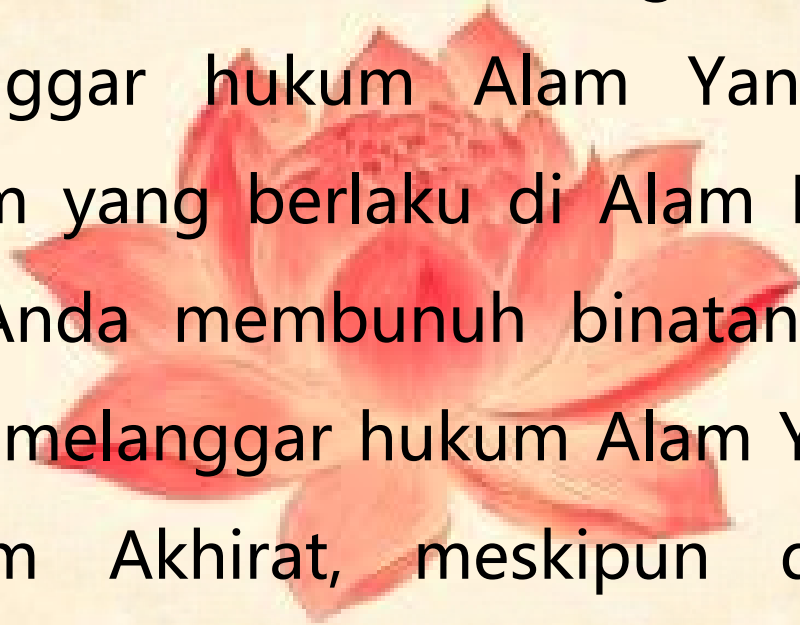
dalam segala hal, dan menghilangkan semua tabiat buruk di dalam diri sendiri. Jika seseorang tidak bisa menjalankan sila, maka orang ini tidak akan membina pikirannya dengan sepenuh hati, dia hanya akan hidup sesuai dengan takdirnya.

【4A】 jīn tiān hěn duō rén shǒu jiè lǜ xiū xīn
 今天很多人守戒律，修心
 niàn jīng tā men de shēn tǐ jiù hěn jiàn kāng fó
 念经，他们的身体就很健康。佛
 pú sà shuō de wǔ jiè lǐ de bù tōu dào rú
 菩萨说的五戒里的“不偷盗”，如
 guǒ nǐ bù shǒu jiè qù tōu dào le nǐ men shuō huì
 果你不守戒去偷盗了，你们说会
 bu huì bèi jǐng chá zhuā zhù bù shā shēng rú
 不会被警察抓住？“不杀生”，如

guǒ nǐ shā rén nà nǐ fàn de shì yáng lǜ jí yáng
 果你杀人，那你犯的是阳律，即阳
 jiān de fǎ lǜ rú guǒ nǐ shā dòng wù nà nǐ fàn
 间的法律。如果你杀动物，那你犯
 de shì yīn lǜ jí yīn jiān de yīn lǜ suī rán zài
 的是阴律，即阴间的阴律，虽然在
 yáng jiè fǎ lǜ shàng bù néng chéng fá nǐ dàn
 阳界，法律上不能惩罚你，但
 zài yīn lǜ shàng hái shì yào quán bù shòu chéng fá
 在阴律上，还是要全部受惩罚
 de suǒ yǐ wǔ jiè duì rén ér yán dōu yīng gāi zūn
 的，所以五戒对人而言都应该遵
 shǒu bìng bù jǐn zhēn duì hé shàng hé ní gū
 守，并不仅针对和尚和尼姑。

【4B】 Hari ini, ada banyak orang yang menjalankan sila, membina pikiran dan melafalkan paritta, maka tubuh mereka semua sangat sehat. Salah satu dari kelima sila yang disebutkan oleh Buddha

dan Bodhisattva, yakni “tidak mencuri” , jika Anda tidak taat pada sila dan mencuri, kalian bilang, apakah dia akan ditangkap polisi? “Tidak membunuh” , jika Anda membunuh orang, maka Anda melanggar hukum Alam Yang, yaitu hukum yang berlaku di Alam Manusia. Jika Anda membunuh binatang, maka Anda melanggar hukum Alam Yin, yaitu Hukum Akhirat, meskipun di Alam Manusia, hukum yang berlaku tidak bisa menghukum Anda, namun di dalam Hukum Akhirat, semua ini pasti ada hukumannya, oleh karena itu, kelima sila



ini seharusnya dipatuhi oleh semua orang, tidak hanya dijalankan oleh para biksu dan biksuni saja.

guān yú zhè ge shì jiān gěi nǐ men jiǎng
【5A】 关于这个世界，给你们讲
liǎng jiàn shì dì yī zài zhè shì jiè shàng fā shēng
两件事：第一，在这世界上发生
de shì jiù fā shēng le nǐ men bú yào yǐ wéi
的事就发生了，你们不要以为，
wèi shén me huì fā shēng zài wǒ shēn shàng wèi
为什么会发生在我身上？为
shén me wǒ huì chū zhè zhǒng shì qing méi yǒu wèi
什么我会出这种事情？没有为
shén me shēng á i zhèng jiù shēng á i zhèng le
什么。生癌症就生癌症了；
sǐ le jiù sǐ le duō shǎo rén méi yǒu sī xiǎng
死了就死了。多少人没有思想

zhǔn bèi gāi fā shēng shì de yí xià zǐ jiù fā
 准备, 该发生事的一下子就发
 shēng le
 生了。

【5B】 Saya akan menjelaskan dua hal mengenai dunia ini: yang pertama, segala hal di dunia ini bila sudah terjadi di dunia ini maka akan tetap terjadi, jadi jangan kalian kira, mengapa kejadian ini menimpa diri saya? Mengapa saya bisa mengalami musibah ini? Tidak ada mengapa. Yang sudah divonis menderita kanker maka dia tetap menderita kanker; yang mati tetap mati. Banyak sekali orang yang sama sekali tidak siap

menghadapi kejadian yang muncul secara tiba-tiba.

dì èr zài zhè shì jiè shàng qián chū qù
【6A】 第二，在这世界上钱出去
 le jiù bú shì nǐ de le bǐ rú nǐ bèi rén jiā
 了就不是你的了。比如：你被人家
 piàn le qián fù chū qù le jiù bú shì nǐ de le
 骗了钱，付出去了，就不是你的了。
 yǒu xiē rén tān tú lì yì xiǎng fā dà cái xiǎng
 有些人贪图利益，想发大财，想
 zài rén jiān chuàng zào yì xiē qí jì yào jì zhù
 在人间创造一些奇迹，要记住，
 zài rén jiān méi yǒu qí jì chū lái jiù shì qí jì
 在人间没有奇迹出来。就是奇迹，
 yě shì qián shì suǒ zào píng ān jiù shì fú néng
 也是前世所造，平安就是福，能
 yí bèi zì píng píng ān ān zhè ge rén jiù shì yǒu
 一辈子平平安安，这个人就是有
 fú zhī rén
 福之人。

【 6B 】 Yang kedua, semua uang yang sudah dikeluarkan tidak lagi menjadi milik Anda. Contohnya: Anda ditipu orang lain, uang Anda diambil orang itu, maka uang itu bukan lagi milik Anda. Ada sebagian orang yang tamak ingin meraup keuntungan, ingin cepat kaya, ingin menciptakan "keajaiban" di dunia ini, maka ingatlah, di dunia ini tidak ada keajaiban seperti itu. Keajaiban yang sesungguhnya, terjadi karena perbuatan Anda di kehidupan sebelumnya. Keselamatan adalah suatu keberuntungan, Anda bisa melewati seumur hidup ini dengan tenang dan

selamat, maka Anda adalah orang yang beruntung.

shī fu yǐ qián gěi nǐ men jiǎng guò jiè
【7A】 师父以前给你们讲过“戒
 dìng huì yīn jiè de dìng yīn wèi nǐ jiè le zhī
 定慧”，因戒得定，因为你戒了之
 hòu shēn xīn jiù huì yuè lái yuè ān dìng bù qiú rèn
 后，身心就会越来越安定，不求任
 hé dōng xī méi yǒu yù wàng xīn jiù jìng le yīn
 何东西，没有欲望，心就净了。因
 dìng de huì yīn nǐ néng dìng xià lái zhì huì jiù kāi
 定得慧，因你能定下来，智慧就开
 le pèng dào shì qing nǐ jiù huì lěng jìng bú huì
 了，碰到事情你就会冷静，不会
 chǎo bú huì nào
 吵，不会闹。

【7B】 Sebelumnya, Master membahas tentang menjalankan sila, ketenangan pikiran, kebijaksanaan— jie ding hui,

ketenangan pikiran akan tercapai apabila kita menjalankan sila, karena setelah Anda menjalankan sila, maka tubuh dan pikiran Anda akan menjadi semakin tenang, tidak mengejar apa-apa lagi, tidak ada lagi nafsu keinginan, pikiran Anda menjadi bersih. Dengan adanya ketenangan pikiran, maka Anda akan memperoleh kebijaksanaan, karena bila Anda bisa mencapai ketenangan, kebijaksanaan Anda akan terbuka, menghadapi permasalahan apa pun Anda akan tetap tenang, tidak ribut dan tidak marah-marah.

jīn tiān gěi nǐ men jiǎng jiǎng xiǎo sānqiào
【8A】 今天给你们讲讲小三窍，
 jí chēng nǎo zǐ kāi qiào tīng dú rù tīng fó fǎ
 即称脑子开窍。听，读，入。听佛法，
 tīng jīng wén tīng dào lǐ yào yòng ěr qù tīng
 听经文，听道理。要用耳去听，
 yào duō tīng yí gè rén rú guǒ néng duō tīng fó fǎ
 要多听。一个人如果能多听佛法，
 duō tīng hǎo huà duō tīng shàn liáng de huà duō tīng
 多听好话，多听善良的话，多听
 néng ràng rén kāi wù de huà zhè ge rén jiù huì màn
 能让人开悟的话，这个人就会慢
 màn rù qiào jí kāi qiào le
 慢入窍，即开窍了。

【8B】 Hari ini akan dibahas tiga cara
 mudah untuk membuka pikiran Anda.
 Mendengar, membaca, memahami.
 Mendengarkan Ajaran Buddha Dharma,
 mendengarkan paritta, mendengarkan

logika yang benar. Mendengar menggunakan telinga, kita harus banyak mendengar. Apabila seseorang sering mendengarkan Ajaran Buddha Dharma, sering mendengarkan perkataan yang bagus, sering mendengarkan perkataan yang baik, sering mendengarkan perkataan yang bisa menyadarkan pikirannya, maka orang ini perlahan-lahan akan menjadi semakin cerdas, semakin terbuka pikirannya.

dāng nǐ tīng lè zhī hòu kāi shǐ màn màn

【9A】 当你听了之后,开始慢慢

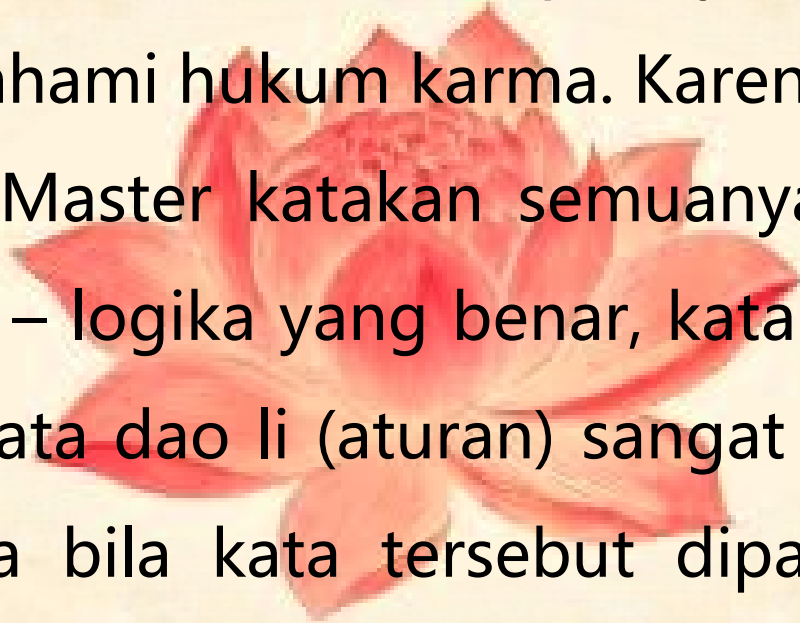
dú jīng dú yì xiē shī fu de shū shī fu de shū suī
读经,读一些师父的书,师父的书虽

rán bú shì jīng shū dàn kě yǐ ràng rén pò mí kāi
然不是经书,但可以让人破迷开

wù néng ràng nǐ dǒng dào lǐ míng bai yīn guǒ dìng
 悟，能让你懂道理，明白因果定
 lǜ yīn shī fu jiǎng de dōu shì dào lǐ dào lǐ de
 律。因师父讲的都是道理，道理的
 lǐ hěn zhòng yào lǐ zì biān shàng jiā yí gè shù
 理很重要，理字边上加一个数
 zì de shù jiào lǐ shù jí dào lǐ shì yǒu shù liàng
 字的数，叫理数，即道理是有数量
 de wāi lǐ yě yǒu shù liàng bǐ rú wēn dù
 的。歪理也有数量。比如：温度
 jì líng dù yǐ shàng shì wǎng shàng pǎo shì zhèng
 计，零度以上是往上跑，是正
 shù shǔ yú zhèng lǐ líng dù yǐ xià wǎng xià pǎo
 数，属于正理。零度以下往下跑，
 shì fù shù shǔ yú wāi lǐ
 是负数，属于歪理。

【9B】 Seusai mendengar, maka secara perlahan Anda mulai melafalkan paritta,

membaca buku-buku Master, meskipun buku Master bukan buku paritta, tapi bisa membuat kita keluar dari ketersesatan dan tersadarkan, membuat Anda memiliki cara berpikir yang benar, memahami hukum karma. Karena semua yang Master katakan semuanya adalah dao li – logika yang benar, kata li (logis) dari kata dao li (aturan) sangat penting, karena bila kata tersebut dipasangkan dengan kata shu (angka), maka menjadi li shu – yang berarti “penjelasan” , karena logika yang benar pasti memiliki bobot. Logika yang tidak benar juga



memiliki bobot. Contohnya: termometer, bila suhu di atas nol derajat, maka penunjuk suhu akan naik ke atas, berarti angka plus, diibaratkan sebagai logika yang benar. Suhu di bawah nol derajat, maka penunjuk suhu akan turun ke bawah, angka minus, diibaratkan sebagai logika yang menyimpang.

bǎ zhè liǎng gè lǐ shù dào guò lái jiào

【10A】 把这两个理数倒过来叫

shù lǐ shù lǐ yòng zài rén jiān jí shù lǐ huà yòng
数理, 数理用在人间即数理化, 用

shù zì lái jiě jué rén jiān de yì xiē wèn tí ér lǐ
数字来解决人间的一些问题。而理

shù shì jiě jué rén de sī xiǎng jìng jiè wèn tí zhì
数是解决人的思想境界问题, 智

shāng gāo shí jì shàng shì nǐ de lǐ niàn lǐ jiě
 商高，实际上是你的理念、理解
 néng lì gāo yí gè rén yào dǒng dào lǐ zhè ge
 能力高。一个人要懂道理，这个
 lǐ yào zài zhèng de shàng miàn shī fu zūn zhòng
 理要在正的上 面。师父尊重
 nǐ men zūn zhòng nǐ men de lǐ niàn zūn zhòng nǐ
 你们，尊重你们的理念，尊重你
 men de zhuī qiú bǎ zuì hǎo de zuì měi de dōng xi
 们的追求，把最好的最美的东西，
 bǎ rén jiān xué bú dào de dōng xi quán bù chuán
 把人间学不到的东西全部传
 shòu gěi nǐ men
 授给你们。

【10B】 Bila kita menukar posisi kedua kata ini, dari “li – shu” menjadi “shu – li” , maka artinya akan berubah menjadi mathematical, yang di dunia ini dikenal

juga sebagai ilmu matematika, fisika, dan kimia, dengan menggunakan penghitungan angka untuk menyelesaikan berbagai permasalahan di dunia manusia. Sedangkan kata "li" yang berarti "penjelasan" , digunakan untuk menyelesaikan berbagai permasalahan di dalam tingkat kesadaran atau pemikiran seseorang, orang yang memiliki IQ yang tinggi, maka sebenarnya daya pikir dan pemahamannya sangat tinggi. Seseorang harus memahami logika, logika di sini adalah logika yang benar atau yang positif. Master menghargai

kalian, menghargai konsep pemikiran kalian, menghormati keinginan kalian, memberikan kepada kalian semua hal yang terbaik, terindah, dan yang paling berharga, mengajarkan hal-hal yang tidak bisa kalian pelajari di dunia ini kepada kalian.

tīng fó fǎ dú jīng wén yào shú dú tīng
【11A】 听佛法, 读经文, 要熟读, 听
 dú zhī hòu zhēn zhèng de yòng le nǐ cái néng rù
 读之后真正地用了, 你才能入,
 cái néng jìn rù zhè ge jìng jiè bú shì pǔ tōng de
 才能进入这个境界, 不是普通的
 jìng jiè ér shì kāi wù de jìng jiè
 境界, 而是开悟的境界。

【11B】 Mendengarkan Ajaran Buddha
 Dharma dan melafalkan paritta harus

dibaca berulang kali sampai bisa mengenalnya dengan baik, setelah itu menerapkannya ke kehidupan nyata, barulah Anda bisa menyelaminya, dan tingkat kesadaran Anda bisa meningkat dan mencapai tahapan ini, bukan tingkat kesadaran biasa, melainkan masuk ke tingkat “tersadarkan” .

rén de yì shēng yǒu liǎng gè gēn yí gè
【12A】 人 的 一 生 有 两 个 根 ， 一 个
 jiào shēn gēn jí shēn tǐ shēn tǐ shì nǐ kǔ de
 叫 身 根 ， 即 身 体 。 身 体 是 你 苦 的
 gēn běn wèi shén me huì kǔ shì yīn wèi zhè ge
 根 本 ， 为 什 么 会 苦 ？ 是 因 为 这 个
 shēn tǐ rú zài rén jiān shēng bìng le méi gōng
 身 体 ， 如 ： 在 人 间 生 病 了 ， 没 工
 zuò le chū chē huò le děng děng dōu shì yīn wèi
 作 了 ， 出 车 祸 了 等 等 ， 都 是 因 为

nǐ de shēn tǐ zài zào zuò zhè ge shēn tǐ jiù shì
 你的身体在造做, 这个身体就是
 nǐ kǔ de gēn běn yòu bǐ rú nǐ kǒu kě le xiǎng
 你苦的根本。又比如你口渴了想
 hē shuǐ rú guǒ méi yǒu shuǐ zěn me bàn xiǎng mǎi
 喝水, 如果没有水怎么办? 想买
 méi yǒu qián zěn me bàn zhǐ hǎo yòng shēn tǐ qù
 没有钱怎么办? 只好用身体去
 chī kǔ zhèng qián lìng yí gè jiào wù gēn jí wù yù
 吃苦挣钱。另一个叫物根, 即物欲。
 shén me dōng xī dōu xiǎng yào dé bú dào jiù gǎn
 什么东西都想要, 得不到就感
 dào kǔ zhè yě shì yí gè bìng gēn
 到苦, 这也是一个病根。

【12B】 Di dalam hidup ini manusia memiliki dua akar, yang pertama adalah akar tubuh – shen gen, yaitu badan atau raga kita. Tubuh adalah akar dari penderitaan Anda, mengapa demikian?

Karena tubuh ini, seperti: bila Anda sakit, tidak memiliki pekerjaan, mengalami kecelakaan, dan lain-lain, semuanya karena tubuh Anda sedang menderita, dan tubuh ini adalah akar dari penderitaan Anda. Atau contoh lainnya: saat Anda haus, Anda ingin minum, bagaimana jika tidak ada air? Ingin membeli air, bagaimana bila tidak punya uang? Maka Anda hanya bisa menggunakan tubuh ini bersusah payah untuk mencari uang. Akar yang satu lagi dinamakan akar materi – wu gen, dengan kata lain adalah keinginan akan benda-benda duniawi. Menginginkan semuanya,

dan jika tidak mendapatkannya lalu merasa menderitanya, ini juga merupakan suatu akar penyakit.

rén zhǐ yào yǒu sè shēn jiù yí dìng huì
【13A】 人只要有**色身**就一定会
 shēng lǎo bìng sǐ zhǐ yào yǒu wù zài jí rén
 生、老、病、死。只要有物在，即人
 jiān suǒ yǒu de wù zhì yǒu wù zhì de dōng xī yí
 间所有的物质，有物质的东西一
 dìng huì chéng zhù huài kōng bǐ rú yì
 定会成、住、坏、空。比如：一
 zhāng zhuō zi xiān yòng mù tóu zuò chéng zhuō zi
 张桌子，先用木头做成桌子，
 chéng gōng le shí jiān zhǎng le mù tóu kāi shǐ biàn
 成功了，时间长了木头开始变
 zhì fǔ làn zhī hòu zhuō zi huài le bù néng yòng
 质腐烂，之后桌子坏了，不能
 le zuì hòu rēng le zhè ge zhuō zi jiù kōng le
 了，最后扔了，这个桌子就空了。

suǒ yǐ nǐ men suǒ kàn dào de shì jiè shàng suǒ yǒu
 所以你们所看到的世界 上 所有
 de shì wù shí jì shàng dōu shì chéng zhù huài
 的事物, 实际 上 都是 成、住、坏、
 kōng de yǎn biàn rén shēng lǎo bìng sǐ
 空 的 演 变。人 —— 生、老、病、死;
 wù chéng zhù huài kōng
 物 —— 成、住、坏、空。

【 13B 】 Asalkan seseorang masih memiliki raga luar, maka dia pasti akan mengalami kelahiran, penuaan, kesakitan, dan kematian – sheng, lao, bing, si. Dan asalkan masih ada benda di dunia ini, yakni segala benda yang ada di Alam Manusia, pasti akan mengalami terbentuk, tinggal, rusak, dan lenyap – cheng, zhu, huai, kong. Contohnya:

sebuah meja, pertama-tama menggunakan kayu untuk membentuknya, jadilah sebuah meja, seiring dengan berjalannya waktu, lama-kelamaan meja itu mulai membusuk, lalu rusak dan tidak bisa dipakai lagi, pada akhirnya meja itu dibuang, maka meja ini menjadi lenyap. Oleh karena itu, semua benda yang kalian lihat di dunia ini, sebenarnya adalah proses peralihan dari terbentuk, tinggal, rusak, dan lenyap. Manusia – lahir, tua, sakit, mati; benda – terbentuk, tinggal, rusak, lenyap.

dà chéng fó fǎ shì pú sà de xīn dù xīn
【14A】 大 乘 佛 法 是 菩 萨 的 心 度 心
 zhì dà chéng fó fǎ jiǎng de shì jiù dù yí qiè
 智。大 乘 佛 法 讲 的 是 救 度 一 切
 zhòng shēng pú sà fēi dàn zhī dào zì jǐ hěn kǔ yào
 众 生，菩 萨 非 但 知 道 自 己 很 苦 要
 jiù dù hái yào jiù dù zhòng shēng lì rú dāng yí
 救 度，还 要 救 度 众 生，例 如 当 一
 gè zāi nàn lái lín shí dāng yí gè rén qù jiù rén de
 个 灾 难 来 临 时，当 一 个 人 去 救 人 的
 shí hou tā huì xiǎng dào xiān jiù shéi hòu jiù shéi ma
 时 候，他 会 想 到 先 救 谁 后 救 谁 吗？
 pú sà shì bù fēn zhè xiē de dāng rán bù guǎn shén
 菩 萨 是 不 分 这 些 的，当 然 不 管 什
 me rén dōu yào jiù
 么 人 都 要 救。

【14B】 Aliran Buddha Mahayana adalah wujud dari kebijaksanaan dan kebesaran hati Pu Sa (Bodhisattva). Di dalam aliran

Mahayana, ditekankan untuk menyelamatkan semua makhluk, Pu Sa tidak hanya memahami untuk menyelamatkan dirinya sendiri dari penderitaan, juga ingin menolong semua makhluk, seperti pada waktu sebuah musibah melanda, saat satu orang datang menolong orang yang lain, dia akan berpikir siapa yang ditolong duluan dan siapa yang ditolong belakangan, tetapi Pu Sa tidak akan memikirkan hal ini, tentu saja dia akan menyelamatkan siapapun orang itu.

rán ér zài rén jiān xué fó xiàng zhè zhǒng
【15A】 然而在人间学佛像这种
 dà chéng fó fǎ jiù dù yí qiè zhòng shēng de fēi
 大乘佛法救度一切众生的非
 cháng shǎo yīn wèi rén yǒu fēn bié xīn pú sà shuō
 常少，因为人有分别心。菩萨说：
 jiù dù wú liàng wú biān de zhòng shēng yóu rú
 救度无量无边的众生，犹如
 héng hé de shā zǐ yí yàng jí méi yǒu shù liàng
 恒河的沙子一样，即没有数量。
 ér qiě pú sà jiù rén zài dà chéng fó fǎ lǐ jiào píng
 而且菩萨救人在大乘佛法里叫平
 děng pǔ dù jí zài pǔ dù zhòng shēng shí shì píng
 等普度，即在普度众生时是平
 děng de bú lùn rèn hé qíng kuàng bú lùn nán nǚ lǎo
 等的，不论任何情况，不论男女老
 yòu bú lùn pín fù guì jiàn
 幼，不论贫富贵贱。

【15B】 Namun seperti menekuni Ajaran
 Buddha Dharma di Alam Manusia ini,

sangat sedikit orang-orang yang memiliki semangat Mahayana – bertekad untuk menyelamatkan semua makhluk, karena setiap orang masih memiliki pemikiran yang membedakan orang lain. Pu Sa mengatakan: “Menyelamatkan semua makhluk yang tak terhingga dan tak terbatas banyaknya, seperti pasir di pinggir sungai Gangga yang tidak terhitung banyaknya.” Selain itu, Pu Sa menyelamatkan manusia di dalam aliran Mahayana dikatakan sebagai, “penyelamatan yang setara” – ping deng pu du, menyelamatkan semua makhluk tanpa membeda-bedakan, tidak

peduli dalam keadaan apa pun, tidak membedakan laki-laki dan perempuan, tidak membedakan yang tua dan yang muda, tidak membedakan yang kaya dan yang miskin, juga tidak membedakan yang berstatus tinggi dan rendah.

bǐ rú jīn tiān zài zhè lǐ tīng shī fu kāi
【16A】 比如：今天在这里听师父开
 shì de rén měi gè rén de dào héng bù yí yàng
 示的人，每个人的道行不一样，
 lǐ jiě de chéng dù bù yí yàng jiē shòu de néng
 理解的程度不一样，接受的能
 lì bù yí yàng ér shī fu shì píng děng de gěi měi
 力不一样，而师父是平等地给每
 wèi dì zǐ jiǎng jiě dàn shì měi wèi dì zǐ suǒ jiē
 位弟子讲解，但是每位弟子所接
 shòu de néng liàng shì bù yí yàng de shì bù píng
 受的能 量 是 不 一 样 的，是 不 平

děng zhè ge bù píng děng shì nǐ men zì jǐ zào
 等，这个不平等是你们自己造
 chéng de ér bú shì shī fu zào chéng de shī fu gěi
 成的而不是师父造成的，师父给
 le nǐ men tóng děng de néng liàng ér nǐ men shì
 了你们同等的能量，而你们是
 fǒu dōu néng jiē shòu qǔ jué yú nǐ men zì shēn jiē
 否都能接受，取决于你们自身接
 shòu de néng lì yǔ xiū wéi
 受的能力与修为。

【16B】 Contohnya: hari ini semua orang yang mendengarkan ceramah Master, setiap orang memiliki tingkat pembinaan yang berbeda di dalam Ajaran Buddha Dharma, tingkat pemahaman yang tidak sama, semuanya tidak merata, dan ketidaksamarataan ini disebabkan oleh diri kalian sendiri, bukan disebabkan oleh

Master. Master memberikan kekuatan yang sama besarnya kepada kalian, namun seberapa besar yang bisa kalian terima, semuanya kembali lagi kepada kemampuan penalaran dan pembinaan masing-masing.

xiǎo chéng fó fǎ zài jiù dù zhòng shēng shí
【17A】小 乘 佛 法 在 救 度 众 生 时，
 shì kàn rén ér lì jí yào kàn duì fāng shì shéi bù xǐ
是 看 人 而 立，即 要 看 对 方 是 谁，不 喜
 huan de bú dù yǒu zhí zhuó xīn wǒ xǐ huan de rén
欢 的 不 度，有 执 着 心，我 喜 欢 的 人
 wǒ dù wǒ bù xǐ huan de rén jiù bú dù wǒ men
我 度，我 不 喜 欢 的 人 就 不 度。我 们
 yào xiū xué dà chéng fó fǎ jiù dù yí qiè yǒu yuán
要 修 学 大 乘 佛 法 救 度 一 切 有 缘
 zhòng shēng xiǎo chéng fó fǎ hái yǒu yì diǎn jiù
众 生！小 乘 佛 法 还 有 一 点 就

shì zhòng shēng bù qiú bú dù nǐ men xiàn zài yǒu
 是 众 生 不 求, 不 度。 你 们 现 在 有
 méi yǒu zhè zhǒng xiàn xiàng rén jiā bù qiú nǐ nǐ
 没 有 这 种 现 象? 人 家 不 求 你, 你
 jiù bú dù
 就 不 度。

【17B】 Di dalam aliran Theravada, pada waktu menyelamatkan orang lain, masih membedakan lawan bicara, melihat dulu siapa orang itu, “Bila tidak suka, maka saya tidak akan memperkenalkannya kepada Ajaran Dharma”, masih ada kemelekatan yang kuat, “Saya akan mengenalkan Ajaran Buddha Dharma hanya kepada orang-orang yang saya sukai, tidak kepada orang yang tidak saya sukai”. Kita harus membina diri

dalam semangat Mahayana untuk menyelamatkan semua makhluk. Satu hal lagi di dalam aliran Theravada, yaitu bila orang itu tidak meminta atau membutuhkannya, maka tidak akan diperkenalkan kepada Ajaran Buddha Dharma. Apakah ada keadaan seperti ini di antara kalian? Bila orang tidak memintamu, maka Anda tidak akan menolongnya.

rén jiā bù qiú nǐ nǐ men huì xiǎng dào
【18A】 人家不求你,你们会想到
 zhǔ dòng qù jiù dù rén jiā ma fó fǎ shuō wú
 主动去救度人家吗?佛法说“无
 yuán bú dù bú shì shuō yǒng yuǎn bú dù ér
 缘不度”,不是说永远不度,而

shì děng dào yīn yuán chéng shú zài jiù dù qiān wàn
 是等到因缘成熟再救度, 千万
 bú yào wù jiě pú sà de zhì huì shì yuán róng de
 不要误解。菩萨的智慧是圆融的,
 shì zhèng děng zhèng jué xiū xué fó fǎ yào quán
 是正等正觉, 修学佛法要全
 miàn jīng jìn ér bú shì shuō gāo xìng jiù dù bù gāo
 面精进, 而不是说高兴就度, 不高
 xìng jiù bú dù méi yǒu yuán fèn de yīng gāi chuàng
 兴就不度, 没有缘分的应该创
 zào yuán fèn yě yào dù nǐ men jǐ rén néng zuò dào
 造缘分也要度, 你们几人能做到?

【18B】 Bila orang lain tidak memohon
 kepada Anda, maka apakah Anda
 memiliki inisiatif untuk menolong
 mereka? Di dalam Ajaran Buddha
 Dharma dikatakan: “Tidak
 memperkenalkan Ajaran Buddha

Dharma kepada mereka yang tidak berjodoh” , ini bukan berarti tidak akan “diperkenalkan” selamanya, melainkan menunggu sampai jodoh itu matang, baru menolong mereka, jadi jangan salah paham. Kebijaksanaan Pu Sa (Bodhisattva) teramat sangat sempurna, adalah pencerahan yang paling tinggi, membina diri di dalam Ajaran Buddha Dharma harus meningkatkan diri dalam segala aspek, bukan hanya menyelamatkan atau memperkenalkan Dharma kepada orang yang disenangi saja, bila orang itu tidak berjodoh, maka Anda seharusnya menciptakan jodoh itu

untuk menolong mereka, semoga kalian semua bisa melakukannya.

tīng jiǎng jīng tīng jiǎng fǎ nǐ men bú
【19A】 听 讲 经, 听 讲 法, 你 们 不
 yào qù tīng tā de jù zì shī fu gěi nǐ men jiǎng
 要 去 听 他 的 句 子, 师 父 给 你 们 讲
 jīng shuō fǎ jiǎng de shì rén shēng dào lǐ bú yào
 经 说 法, 讲 的 是 人 生 道 理, 不 要
 qù tīng tā de jù zì yě bú yào qù tīng tā de yǔ
 去 听 他 的 句 子, 也 不 要 去 听 他 的 语
 yán cuò cí nǐ men yīng gāi tīng tā jiǎng de dào lǐ
 言 措 词, 你 们 应 该 听 他 讲 的 道 理,
 yě jiù shì jiào lǐ yīn wèi shī fu xiàn zài zài jiào dǎo
 也 就 是 教 理。 因 为 师 父 现 在 在 教 导
 nǐ men jiāo nǐ men yí tào lǐ lùn nǐ men yào qù
 你 们, 教 你 们 一 套 理 论, 你 们 要 去
 chuāi mó tā de lǐ zhè ge lǐ yào shì zhōng bú shì
 揣 摩 他 的 理, 这 个 理 要 适 中, 不 是

wāi lǐ shì zhèng lǐ shì yí tào fǎ lǐ rén jiān fó
 歪理, 是正理, 是一套法理, 人间佛
 fǎ de fǎ lǐ
 法的法理。

【 19B 】 Pada saat mendengarkan pembahasan paritta, mendengarkan ceramah tentang Dharma, jangan hanya mendengarkan kalimatnya saja, yang Master bahas setiap kali memberikan wejangan kepada kalian, adalah logika kehidupan, jadi jangan hanya mendengarkan kalimatnya saja, juga jangan hanya mendengarkan variasi kata-katanya saja, kalian seharusnya mendengarkan inti dari logika yang

diajarkan. Karena Master sekarang sedang mengajarkan kalian satu paket teori, kalian harus menganalisa logika yang terkandung di dalamnya, dan harus dipahami dengan tepat, ini bukan logika yang menyimpang, ini adalah logika yang benar, seperangkat teori kebenaran, mengenai hukum Ajaran Buddha Dharma yang berlaku di dunia ini.

gěi dà jiā jiǎng jiǎng líng jiè nǐ de gǎn
【20A】给大家讲讲灵界,你的感
 jué yì shí shén shí jiù shì líng jiè líng jiè yǒu
 觉、意识、神识就是灵界。灵界有
 yì shí yǒu shén shí líng jiè de dōng xī jiù shì
 意识,有神识,灵界的东西就是

wǒ men rén suǒ jiē chù de líng xìng líng jiè shì yí
 我们人所接触的灵性。灵界是一
 gè fēi cháng dà de kōng jiān líng jiè yě shì yí gè
 个非常大的空间，灵界也是一个
 dào jí guǐ dào huò ā xiū luó dào huò tiāndào
 道，即鬼道或阿修罗道或天道。

【20B】 Mari kita membahas tentang dunia spiritual, yang sebenarnya adalah perasaan, kesadaran, dan naluri Anda, semuanya termasuk di dalam lingkup dunia spiritual. Di dalam dunia spiritual atau Alam Roh, memiliki kesadaran dan naluri, makhluk-makhluk yang tinggal di dunia ini adalah arwah asing yang kita kenal di Alam Manusia. Dunia Roh atau alam spiritual adalah suatu dimensi

ruang yang sangat besar, dia juga merupakan suatu alam kelahiran, sama seperti Alam Setan atau Alam Ashura atau Alam Langit.

shén me shì shén bǐ rú nǐ xiàn zài
【21A】 什么是神？比如：你现在
 nǎo zi li xiǎng ràng mǒu rén duì nǐ hǎo yì diǎn
 脑子里想让某人对你好一点，
 yòng bù zháo niàn jīng zhǐ yào zài xīn li yì zhí xiǎng
 用不着念经，只要在心里一直想
 duì wǒ hǎo yì diǎn duì wǒ hǎo yì diǎn kàn
 “对我好一点，对我好一点……”看
 kan zhè ge rén huì bu huì yǒu gǎn yìng zhè jiù jiào
 看这个人会不会有感应？这就叫
 jīng shén líng jiè de gōu tōng rén yǔ rén jiē chù jiù
 精神灵界的沟通。人与人接触就

huì lǐ kè zhī dào xiāng hù zhī jiān shì fǒu xǐ huan
 会立刻知道相互之间是否喜欢？

zhè jiù shì yì shì shén shì
 这就是意识、神识。

【21B】 Apa itu naluri? Seperti: saat di dalam pikiran Anda muncul pemikiran yang menginginkan orang lain bersikap baik terhadap Anda, maka Anda tidak perlu melafalkan paritta, jika di dalam benak Anda selalu terpikir: “Lebih baik sedikit pada saya, lebih baik sedikit pada saya...” Coba lihat saja, apakah orang ini akan bereaksi dan merasakannya? Ini dinamakan komunikasi dengan indra keenam melalui Alam Roh. Saat Anda bertemu atau mengenal seseorang, Anda

akan langsung mengetahui apakah kalian berdua cocok atau saling menyukai? Inilah yang dinamakan dengan kesadaran, naluri.

jiǎng dào fàng shēng zuì dà de yōu diǎn

【22A】 讲到放生，最大的优点

shì jiù wèi lái fó yīn wèi nǐ jīn tiān fàng shēng suǒ
是救未来佛。因为你今天放生所

zuò de yī qiè shì qing huò děng yú tóu tāi hòu kě
做的一切事情，或等鱼投胎后可

néng huì chéng wéi yī gè rén huò rú guǒ ràng nǐ
能会成为一个人，或如果让你

de hòu dài kàn jiàn le tā jiù huì shēng chū yī
的后代看见了，他就会生出一

zhǒng cí bēi xīn zhè hái zǐ shuō bu dìng jiāng lái
种慈悲心，这孩子说不定将来

jiù shì fó jì zhù bǎng yàng de lì liàng shì wú
就是佛，记住榜样的力量是无

qióng de nǐ jīn tiān fàng xià qù de zhè tiáo yú
 穷的。你今天放下去的这条鱼，
 yě shuō bu dìng shì nǐ guò qù shēng zhōng de qīn
 也说不定是你过去生中的亲
 shǔ yào yòng dà wú wèi de cí bēi jīng shén xiū xīn
 属。要用大无畏的慈悲精神修心。

【22B】 Membahas tentang melepaskan makhluk hidup – fang sheng, kebaikan yang paling besar dari hal ini adalah menolong Buddha masa depan. Karena segala hal yang Anda lakukan di hari ini (melepas makhluk hidup), atau sampai ikan yang Anda lepas itu bereinkarnasi, dia mungkin saja akan terlahir sebagai manusia, atau jika anak cucu Anda melihat apa yang Anda lakukan, maka

akan tumbuh perasaan welas asih di dalam hatinya, mungkin saja anak ini akan menjadi Buddha di masa depan. Ingatlah, kekuatan dari memberikan contoh dan menjadi teladan memiliki pengaruh yang sangat besar. Hari ini Anda melepaskan ikan ini, mungkin saja dia adalah sanak saudara Anda di kehidupan sebelumnya. Anda harus membina pikiran dengan semangat welas asih tanpa perasaan takut, maka Anda pasti bisa menemukan kembali sifat suci Anda.

